

ラミネートカラープリントパック

Self-Laminating Color Printing Pack

热敏打印纸套装

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

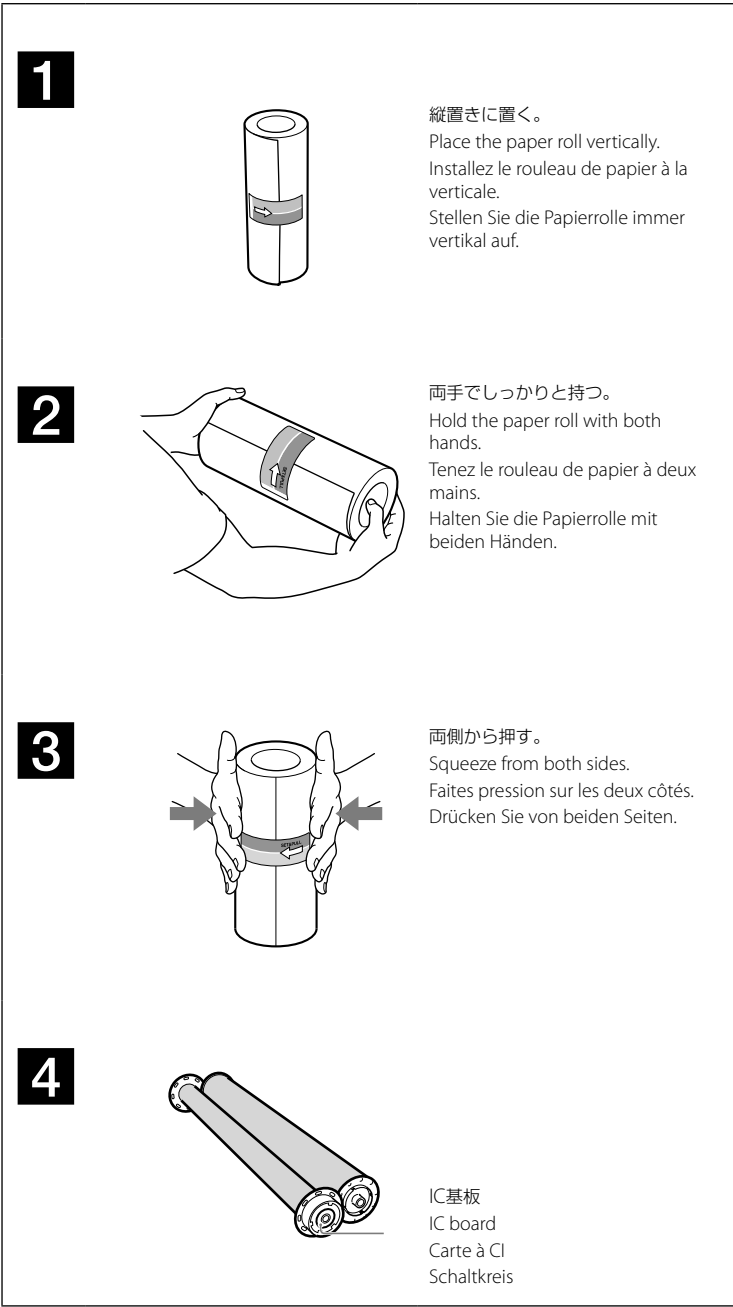
Manual de instruções

操作说明

UPC-R80MD (A4 Size)

UPC-R81MD (Letter Size)

© 2008 Sony Corporation Printed in Japan



SONY CORPORATION
1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

EC **REP** **Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.**

日本語

安全のために

本機は正しく使用すれば事故が起きないように、安全には充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

ご使用にあたっては、ソニーデジタルカラープリンター UP-DR80MDに付属の取扱説明書の「安全のために」をよくお読みください。

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。
表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり、周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

高温

行為を禁止する記号

禁止

行為を指示する記号

指示

注意

下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。

- 高温

プリント直後サーマルヘッドに触れない。

プリント直後はサーマルヘッドが熱くなっている場合があります、触れるとやけどの原因となることがあります。

禁止

プリンター内部に手を入れない。

プリントバック交換時に開口部から手を無理に奥に入れると、内部の突起や可動部によって、けがをするおそれがあります。

指示

プリント紙は両手でしっかり持つ。

落したりするとけがの原因となることがあります。

指示

プリント紙を置く場合は縦置きにする。

横に置くと回転して落下し、けがの原因となることがあります。

指示

プリント紙を開封するときは、縦置きにして安定したところに置いて開封する。

手で持ったまま開封したり、横置きで開封したりすると落下してけがの原因となることがあります。

このプリントバックはソニーデジタルカラープリンター UP-DR80MD専用です。

インクリボンとプリント紙の取り付け方は、プリンター本体の取扱説明書をご覧ください。

内容

このプリントバックには、インクリボンが2巻、プリント紙が2巻入っています。

	UPC-R80MD	UPC-R81MD
印画枚数 ^{a)}	50画面	50画面

a) インクリボン1巻とプリント紙1巻のセットで印刷できる枚数です。

インクリボンやプリント紙を途中で交換した場合、上記の印画可能枚数は、保証の限りではありません。

ご注意

- インクリボンは、プリンター本体に取り付けるまで、2つのスプールのかみ合わせをはずさないでください。
- インクリボンの色素は他の色素と同様に年月の経過により変化しますが、その点についての補償、代償はご容赦ください。

使用上のご注意

- インクリボンとプリント紙は同じ箱に入っているものを必ずセットでお使いください。
- インクリボンとプリント紙は必ずセットで交換してください。

注意

- プリント紙を置くときは、縦置きにしてください。横に置くと回転して落下し、けがの原因となることがあります(図**1**)。
- プリント紙は両手でしっかりお持ちください。落したりするとけがの原因となることがあります。また、ごみなどが付き、使用できなくなることがあります(図**2**)。
- プリント紙をプリンターにセットする際、プリント紙にペーパーホルダーを差し込みにくい場合は、プリント紙を両側から押して、円形に直してからお使いください(図**3**)。
- インクリボンの片方のスプールにはIC基板が組み込まれています。IC基板の端子部には手や金属などで触れないでください。また、強い衝撃を与えたり、曲げたり、落としたりしないでください(図**4**)。
- プリント紙を開封するときは、縦置きにして、安定したところに置いて開封してください。手に持ったまま開封したり、横置きで開封したりすると、落下してけがの原因となることがあります。
- 輸送の際は、プリンターからインクリボンとプリント紙を取りはずしてください。
- カッターなどの刃物を使つての開封はおやめください。プリント紙やインクリボンに傷がつき、印画できなくなることがあります。

保存上のご注意

- 次のような場所での保存は避けてください。
 - 温度の高いところ
 - 湿度やほこりの多いところ
 - 直射日光の当たるところ
- 開封後はなるべく早くご使用ください。
- 使用途中で保存するときは、製品の入っていた袋に入れて保存することをお勧めします。

プリント画を保存する場合のご注意

- プリント画は光の当たらない室温以下のところに保存してください。
- プリント画に粘着テープを貼ったり、プリント画を消しゴムやデスクマットなどの可塑剤を含むものに触れさせないでください。
- プリント画にアルコールなどの揮発性有機溶剤をこぼさないように注意してください。

English

This printing pack is for use exclusively with Sony Digital Color Printer UP-DR80MD.

For detailed information on how to load the paper roll and ink ribbon, refer to the Operating Instructions supplied with the printer.

Caution

For cautions and further information on using this product, refer to the operating instructions for the printer.

When you dispose of the unit or accessories, you must obey the laws in the relative area or country and the regulations in the relative hospital.

For the customers in Europe

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Contents

Each printing pack contains two sets of the ink ribbon and paper roll combination.

	UPC-R80MD	UPC-R81MD
Number of sheets ^{a)}	50 sheets	50 sheets

a) This is the number of sheets which you can print, using one set of the ink ribbon and paper.

However, the number of sheets that can be printed may not be guaranteed if you replace the ink ribbon and paper before the ink ribbon and paper run out.

Notes

- Do not detach the white and black spools of the ink ribbon until you start loading the ink ribbon.
- Since, like other color dyes, the dyes used in this ink ribbon may discolor over time, the product will neither be replaced nor be warranted against any color change.

Notes on operation

- Use the ink ribbon and the paper roll in the carton as a set. Do not mix with other varieties of ink ribbon and paper roll.
- Be sure to replace the ink ribbon and the paper roll in the carton as a set.

Cautions

- Place the paper roll vertically. If you place the paper roll horizontally, the paper roll may roll around and fall. This may cause an injury (Fig. **1**).
- Hold the paper roll with both hands so that you do not drop it. Dropping may result in an injury and may cause accumulation of dust on the paper. Any dust on the printing surface will result in poor printout quality (Fig. **2**).
- If inserting the paper holder into the paper roll is difficult when loading the paper roll, squeeze the roll from both sides to restore its shape (Fig. **3**).
- An IC board is incorporated around one side of the spool. Do not touch the terminal of the IC board with anything, including your fingers or metallic objects. Also, do not strike, bend, or drop the IC board (Fig. **4**).
- Place the paper roll vertically on the stable place, when opening the wrapping. If you open the wrapping holding it with hands or placing it horizontally, you may drop it. Dropping may result in an injury.
- When transporting the printer, remove the paper roll and ink ribbon from the printer.
- Be sure not to open the wrapping with a knife such as a cutter. This may damage a paper roll and ink ribbon and you may not be able to use them for printing.

Notes on storage

- Avoid placing where subject to:
 - high temperatures
 - high humidity or dust
 - direct sunlight
- After opening the bag, use the ribbon and the paper as soon as possible.
- When storing after partial use, we recommend putting the ribbon and paper back in their bags.

Notes for preserving your printouts

- Keep printouts in a dark, cool place.
- Be sure not to stick plastic tape onto the printout. Also avoid leaving a plastic eraser on surface of the printout or putting the printout between objects which contain plasticizer (a desk mat, etc.).
- Be sure not to pour any alcohol or other volatile organic solvents onto the printouts.

Français

Ce kit d'impression ne peut être utilisé qu'avec l'imprimante Digital Color UP-DR80MD de Sony.

Pour des informations détaillées sur comment charger le rouleau de papier et le ruban encreur, consultez le mode d'emploi fourni avec l'imprimante.

Attention

Pour les précautions et les informations détaillées sur l'utilisation du produit, consultez le mode d'emploi de l'imprimante.

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois en la matière dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements de l'hôpital en question.

Pour les clients en Europe

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Contenu

Chaque kit d'impression contient deux jeux de ruban encreur et de rouleau de papier.

	UPC-R80MD	UPC-R81MD
Nombre de feuilles pages ^{a)}	50 feuilles	50 feuilles

a) Il s'agit du nombre de feuilles que vous pouvez imprimer avec un jeu de ruban encreur et de papier.

Cependant, le nombre de feuilles pouvant être imprimé ne peut pas être garanti si vous remplacez le ruban encreur et le papier avant la fin.

Remarques

- Ne retirez pas les bobines noire et blanche du ruban encreur avant de commencer la mise en place de celui-ci.
- Etant donné que les colorants utilisés pour ce ruban encreur peuvent s'altérer avec le temps, comme les autres colorants, le produit n'est ni remplacé ni garanti en cas de changement de couleur.

Remarques sur le fonctionnement

- Utilisez toujours le ruban encreur et le rouleau de papier d'un même carton. Ne les utilisez pas avec d'autres types de ruban ou de papier.
- Veillez à remplacer le jeu complet de ruban encreur et de rouleau de papier du carton.

Précautions

- Installez le rouleau de papier à la verticale. Si vous installez le rouleau de papier à l'horizontale, il est possible que le rouleau de papier roule et tombe. Ceci peut provoquer des blessures (Fig. **1**).
- Tenez le rouleau de papier à deux mains, afin de ne pas le faire tomber. Une chute risquerait de provoquer une blessure ou le papier de ramasser de la poussière. La présence de poussière sur la surface d'impression altère la qualité d'impression (Fig. **2**).
- Lors du chargement du support papier, si vous avez des difficultés à insérer le mandarin dans le rouleau, faites pression sur les deux côtés du rouleau pour lui redonner sa forme (Fig. **3**).
- Une carte à IC est incorporée dans l'un des côtés de la bobine. Ne touchez pas les contacts de la carte à CI et ne les faites entrer en contact ni avec vos doigts ni avec des objets métalliques. Ne heurtez pas, ne pliez pas, ne laissez pas tomber la carte à CI (Fig. **4**).
- Lors de l'ouverture de l'emballage, installez le rouleau de papier à la verticale sur un endroit stable. Si vous ouvrez l'emballage en le gardant dans les mains ou en le positionnant à l'horizontale, vous risquez de le faire tomber. Il risque de provoquer des blessures si vous le laissez tomber.
- Lorsque vous transportez l'imprimante, retirez le rouleau de papier et le ruban encreur de l'imprimante.

- N'ouvrez pas l'emballage à l'aide d'un couteau ou d'un cutter. En effet, vous risquez d'endommager le rouleau de papier et le ruban encreur et vous ne pourrez plus les utiliser pour imprimer.

Remarques sur l'entreposage

- Evitez l'entreposage dans un endroit :
 - soumis à des températures élevées – très humide ou poussiéreux
 - directement exposé au rayonnement du soleil
- Une fois le sachet ouvert, utilisez le ruban et le papier le plus rapidement possible.
- Nous recommandons de ranger tout ruban ou papier partiellement utilisé dans son sachet d'origine.

Remarques sur la conservation de vos impressions

- Conservez-les dans un endroit frais et à l'abri de la lumière.
- Veillez à ne pas coller de ruban adhésif sur l'impression. Evitez de laisser une gomme en plastique sur l'impression ou de mettre l'impression entre des objets contenant du plastifiant (sous-main, etc.).
- Veillez à ne pas verser d'alcool ou d'autres diluants organiques volatiles sur les impressions.

Deutsch

Dieser Drucksatz eignet sich ausschließlich für Digital Color Printer der UP-DR80MD von Sony.

Einzelheiten zum Laden der Papierrolle und des Farbbandes entnehmen Sie der Anleitung des Druckers.

Vorsicht

Sicherheitshinweise und weitere Informationen zur Verwendung des Produkts entnehmen Sie der Betriebsanleitung des Druckers.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts bzw. des Zubehörs die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes oder der Region und die Vorschriften im betreffenden Krankenhaus.

Für Kunden in Europa

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Inhalt

Jeder Drucksatz enthält zwei Farbbänder und zwei dazugehörige Papierrollen.

	UPC-R80MD	UPC-R81MD
Anzahl der Ausdrücke ^{a)}	50 Blatt	50 Blatt

a) Dies ist die Anzahl der möglichen Ausdrücke mit einem Satz Farbband und dazugehörigem Papier.

Die Anzahl der tatsächlichen Ausdrücke kann jedoch niedriger als die hier genannte Anzahl sein, wenn Sie Farbband und Papier austauschen, bevor sie verbraucht sind.

Hinweise

- Nehmen Sie die die weiße und die schwarze Spule des Farbbandes erst ab, wenn Sie damit beginnen, das Farbband einzulegen.
- Die in diesem Farbband enthaltenen Farbstoffe können wie andere Farbstoffe auch im Laufe der Zeit verblasen. Es bestehen daher weder Garantiansprüche noch Ersatzpflichten.

Hinweise zum Betrieb

- Verwenden Sie das Farbband und die Papierrolle aus einem Karton bitte immer zusammen. Verwenden Sie sie nicht zusammen mit anderen Farbband- oder Papiersorten.
- Tauschen Sie bitte unbedingt das Farbband und die Papierrolle aus einem Karton immer zusammen aus.

Warnhinweise

- Stellen Sie die Papierrolle immer vertikal auf. Wenn Sie die Papierrolle horizontal hinlegen, bleibt sie möglicherweise nicht liegen und fällt herunter. Dadurch kann es zu Verletzungen kommen (Abb. **1**).
- Halten Sie die Papierrolle mit beiden Händen, damit Sie sie nicht fallen lassen. Die Papierrolle ist sehr schwer. Wenn Sie sie fallen lassen, können Sie sich verletzen und das Papier kann verschmutzt werden. Verunreinigungen auf der Druckoberfläche verringern die Druckqualität (Abb. **2**).
- Wenn sich der Papierhalter beim Einlegen der Papierrolle nur schwer einsetzen lässt, drücken Sie die Rolle von beiden Seiten, um sie wieder in Form zu bringen (Abb. **3**).
- Auf einer Seite der Spindel ist ein integrierter Schaltkreis eingebaut. Berühren Sie keinesfalls dessen Kontakte, insbesondere nicht mit den Fingern oder metallischen Gegenständen. Schlagen Sie nicht auf den Schaltkreis, verbiegen Sie ihn nicht, und lassen Sie ihn nicht fallen (Abb. **4**).
- Stellen Sie die Papierrolle senkrecht auf eine stabile Oberfläche, wenn Sie die Verpackung der Papierrolle öffnen. Wenn Sie die Papierrolle beim Öffnen der Verpackung in den Händen halten oder horizontal hinlegen, kann die Papierrolle herunterfallen. Wenn Sie sie fallen lassen, besteht Verletzungsgefahr.
- Nehmen Sie zum Transportieren des Druckers die Papierrolle und das Farbband aus dem Drucker heraus.
- Öffnen Sie die Verpackung auf keinen Fall mit einem Messer, zum Beispiel einem Cutter-Messer. Anderfalls können die Papierrolle und das Farbband beschädigt werden, so dass sie nicht mehr zum Drucken verwendet werden können.

Hinweise zur Lagerung

- Legen Sie die Papierrolle nicht an einen Ort, an dem sie folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen
 - hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub
 - direktem Sonnenlicht
- Benutzen Sie Farbband und Papier möglichst bald nach dem Öffnen des Beutels.
- Wenn Papier und Farbband nach teilweiseem Verbrauch gelagert werden sollen, empfehlen wir, beides in der jeweiligen Originalverpackung aufzubewahren.

Hinweise zum Aufbewahren der Ausdrücke

- Bewahren Sie Ausdrücke an einem dunklen, kühlen Ort auf.
- Achten Sie darauf, kein Klebeband aus Kunststoff auf die Ausdrücke zu kleben. Lassen Sie auch keinen Radiergummi darauf liegen und legen Sie sie nicht zwischen Gegenstände, die Weichmacher enthalten, zum Beispiel Schreibtschmatten aus Kunststoff.
- Verschütten Sie keinen Alkohol oder andere flüchtige organische Lösungsmittel auf den Ausdrucken.

